

RCS : PARIS

Code greffe : 7501

Actes des sociétés, ordonnances rendues en matière de société, actes des personnes physiques

REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Le greffier du tribunal de commerce de PARIS atteste l'exactitude des informations transmises ci-après

Nature du document : Actes des sociétés (A)

Numéro de gestion : 2017 B 03880

Numéro SIREN : 827 747 544

Nom ou dénomination : APLEONA FRANCE SAS

Ce dépôt a été enregistré le 07/06/2024 sous le numéro de dépôt 79523

APLEONA FRANCE SAS
Société par Actions Simplifiée / vereinfachte Aktiengesellschaft
Capital social / Grundkapital : 10.000 €
Siège social / Sitz :
10, rue du Faubourg Poissonnière, 75010 PARIS
827 747 544 RCS PARIS
« la Société » / « die Gesellschaft »

**PROCES-VERBAL DES DECISIONS DE
L'ASSOCIEE UNIQUE DU
18 AVRIL 2024**

**PROTOKOLL DER BESCHLUSSFASSUNG DER
ALLEINGESELLSCHAFTERIN VOM
18. APRIL 2024**

L'associée unique, Apleona GmbH, société à responsabilité limitée de droit allemand, ayant son siège An der Gehespitz 50, 63263 NEU-ISENBURG, Allemagne, immatriculée au Registre du commerce d'OFFENBACH AM MAIN sous le n° HRB 49641, représentée par le gérant, M. Michael ENGEL, et le fondé de pouvoir, Christian KORF, déclare et décide ce qui suit :

Die Alleingesellschafterin, Apleona GmbH, Gesellschaft mit beschränkter Haftung deutschen Rechts, mit Sitz An der Gehespitz 50, 63263 NEU-ISENBURG, eingetragen im Handels- und Gesellschaftsregister OFFENBACH AM MAIN unter der Nummer HRB 49641, vertreten durch den Geschäftsführer, Herrn Michael ENGEL und den Prokuristen Herrn Christian KORF, erklärt und beschließt Folgendes :

PREMIERE DECISION

ERSTER BESCHLUSS

L'associée unique constate que suite à une erreur matérielle, les derniers statuts mis à jour au 30 septembre 2023 ne tenaient pas compte des modifications statutaires antérieures décidées le 31 mai 2023 et relatifs à l'extension de l'objet social.

Die Alleingesellschafterin stellt fest, dass die letzte aktualisierte Satzung vom 30. September 2023 aufgrund eines materiellen Fehlers die früheren, am 31. Mai 2023 beschlossenen Satzungsänderungen bezüglich der Erweiterung des Gesellschaftsgegenstandes nicht berücksichtigte.

Par conséquent, l'associée unique décide d'adopter la version corrigée des statuts en date de ce jour et ci-après annexée.

Daher beschließt die Alleingesellschafterin, die korrigierte, diesem Protokoll beigefügte Fassung der Satzung vom heutigen Tag zu verabschieden.

DEUXIEME DECISION

ZWEITER BESCHLUSS


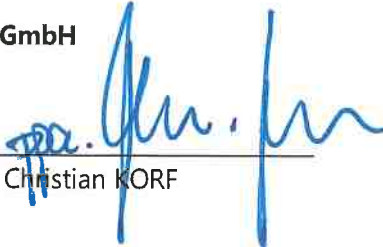
L'associée unique confère tous pouvoirs au porteur d'un original, d'une copie ou d'un extrait du présent procès-verbal en vue de l'accomplissement de toutes formalités.

Die Alleingesellschafterin bevollmächtigt den Inhaber eines Originals, einer Kopie oder eines Auszugs aus diesem Protokoll, alle diesbezüglichen Formalitäten durchzuführen.

En cas de divergences entre le texte français et le texte allemand des présentes décisions, seul le texte français fera foi.

Bei Abweichungen zwischen dem französischen und dem deutschen Text dieser Beschlüsse ist der französische Text maßgebend.

Apleona GmbH



Michael ENGEL / Christian KORF

APLEONA FRANCE SAS
Société par Actions Simplifiée / vereinfachte Aktiengesellschaft
Capital social / Grundkapital : 10.000 €
Siège social / Sitz :
10, rue du Faubourg Poissonnière – 75010 PARIS
827 747 544 RCS PARIS

STATUTS / SATZUNG
Mis à jour au 18 avril 2024 / Fassung vom 18. April 2024

COPIE CERTIFIEE CONFORME



James Thoden van Velzen
Président / Präsident

Article 1 – FORME DE LA SOCIETE

La société est une société par actions simplifiée. En tant que telle la Société est régie par les lois et règlements en vigueur, notamment par les articles L. 227-1 à L. 227-20 et L. 244-1 à L. 244-4 du Code de commerce, ainsi que par les présents statuts.

Article 2 – OBJET

La Société a pour objet :

- Fourniture des services dans le domaine de la gestion des bâtiments et des services connexes ;
- Nettoyage courant des bâtiments

La Société peut exercer son objet directement ou indirectement, pour son compte ou pour le compte de tiers, soit seule, soit avec des tiers, notamment par voie de création de sociétés nouvelles, d'apport, de commandites, de souscription, d'achat de titres ou droits sociaux, de fusion, d'alliance, de société de participation ou de prise ou de dation en location ou en gérance de tous biens ou droits.

Généralement, la Société peut exercer toutes opérations financières, commerciales, industrielles, civiles, mobilières ou immobilières, pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'un des objets spécifiés ou à tout objet similaire ou connexe ou de nature à favoriser le développement du patrimoine social.

L'activité de nettoyage courant des bâtiments sera exercée par la société au sein d'un établissement consacré exclusivement à cette activité.

Artikel 1 – GESELLSCHAFTSFORM

Die Gesellschaft ist eine vereinfachte Aktiengesellschaft. Als solche unterliegt die Gesellschaft den geltenden Gesetzen und Verordnungen, insbesondere den Artikeln L. 227-1 bis L. 227-20 und L. 244-1 bis L. 244-4 des französischen Handelsgesetzbuchs und dieser Satzung.

Artikel 2 – GEGENSTAND

Die Gesellschaft hat folgenden Gegenstand:

- Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Gebäudemanagements und verwandte Dienstleistungen;
- Gebäudereinigung

Die Gesellschaft kann diesen Gegenstand mittel- oder unmittelbar, für eigene Rechnung oder für Rechnung Dritter, alleine oder gemeinsam mit Dritten ausüben, insbesondere im Wege der Gründung neuer Gesellschaften, durch Einbringungen oder Kommanditeinlagen, im Wege der Zeichnung oder des Kaufs von Wertpapieren, Beteiligungen, Verschmelzungen, Joint-Ventures, Beteiligungsgesellschaften, Vermietung oder Verpachtung oder in Form der Verwaltung von Vermögensgegenständen oder Rechten.

Die Gesellschaft kann allgemein alle kaufmännischen, industriellen, finanziellen, mobilien- und immobilienrechtlichen Geschäfte, die sich unmittelbar oder mittelbar auf ihren Gesellschaftsgegenstand beziehen oder dazu dienen, ihre Geschäftstätigkeit zu fördern, ausführen.

Die Tätigkeit von Gebäudereinigung wird in einer Niederlassung, die ausschließlich dieser Tätigkeit gewidmet ist, ausgeübt.

Article 3 – DENOMINATION

La dénomination sociale de la Société est :

APLEONA FRANCE SAS

Sur tous les actes et documents émanant de la Société, la dénomination sociale doit être précédée ou suivie immédiatement des mots « Société par actions simplifiée » ou des initiales «SAS » et de l'énonciation du capital social.

Artikel 3 – FIRMA

Die Firma der Gesellschaft lautet:

APLEONA FRANCE SAS

Der Firma müssen immer die Wörter « Société par actions simplifiée » oder die Abkürzung « SAS » und der Betrag des Gesellschaftskapitals voran- oder nachgestellt werden.

Article 4 – SIEGE SOCIAL

Le siège social est fixé à :

10, rue du Faubourg Poissonnière
75010 PARIS

Artikel 4 – GESELLSCHAFTSSITZ

Sitz der Gesellschaft ist:

10, rue du Faubourg Poissonnière
75010 PARIS

Article 5 – DUREE

La durée de la Société est fixée à 99 années à dater de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés, sauf dissolution ou prorogation préalable. La décision de prorogation de durée est prise par décision d'associé(s).

Artikel 5 – DAUER

Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre ab ihrer Eintragung in das Handels- und Gesellschaftsregister. Dies gilt vorbehaltlich einer vorzeitigen Auflösung oder Verlängerung. Die Verlängerung der Dauer der Gesellschaft erfolgt durch Gesellschafterbeschluss.

Article 6 – APPORTS

Toutes les actions d'origine formant le capital initial représentent des apports de numéraire et sont libérées intégralement de leur valeur nominale ainsi qu'il résulte du certificat de dépositaire des fonds.

Artikel 6 – EINLAGEN

Alle das Grundkapital bildenden Aktien werden gegen Bareinlagen ausgegeben und sind ausweislich der Bankbescheinigung vollständig zum Nominalwert eingezahlt.

La somme totale versée par l'associé unique, soit 10.000 €, a été déposée au compte numéro 00259185940 de la banque CREDIT AGRICOLE CIB, 12, place des Etats Unis, F- 92 120 Montrouge.

Die Einzahlung eines Betrags in Höhe von 10.000 € erfolgte auf das Konto Nr. 00259185940 bei der Bank CREDIT AGRICOLE CIB, 12, place des Etats Unis, F- 92 120 Montrouge.

Par décision de l'associée unique du 17 décembre 2020, le capital social a été augmenté d'un montant de 1.861.670 € pour le porter à 1.871.670 € par création de 186.167 actions d'une valeur nominale de 10 € chacune, libérées par compensation avec des créances certaines, liquides et exigibles. Puis, le capital a été réduit d'un montant de 1.861.670 € pour le ramener de 1.871.670 € à 10.000 € par annulation de 186.167 actions. Ce montant a été imputé sur le compte de report à nouveau déficitaire afin de le diminuer et de constituer une réserve indisponible pour couvrir les futures pertes futures.

Durch Beschluss der Alleingesellschafterin vom 17. Dezember 2020 wurde das Grundkapital durch Schaffung von 186.167 Aktien mit einem Nominalwert von je 10 € um 1.861.670 € auf 1.871.670 € durch Aufrechnung mit unbestrittenen, auf Geld gerichteten und fälligen Forderungen gegen die Gesellschaft erhöht. Anschließend wurde das Gesellschaftskapital durch Annullierung von 186.167 Aktien mit einem Nominalwert von 10 € von 1.871.670 € um 1.861.670 € herabgesetzt. Dieser Betrag wurde mit dem Verlustvortrag verrechnet, um diesen zu verringern und um eine zweckgebundene Sonderrücklage für spätere Verluste zu bilden.

Article 7 – CAPITAL SOCIAL

Le capital social est fixé à 10.000 € (dix mille euros). Il est divisé en 1.000 (mille) actions d'une valeur nominale de 10 € (dix euros) chacune, intégralement souscrites et libérées, et attribuées à l'associé unique.

Artikel 7 – GRUNDKAPITAL

Das Grundkapital beträgt 10.000 € (zehntausend Euro). Es ist in 1.000 (eintausend) Aktien im Nennwert von je 10 € (zehn Euro) aufgeteilt. Die Aktien sind vollständig gezeichnet und eingezahlt, und der Alleingesellschafterin zugeteilt.

Article 8 – AUGMENTATION ET REDUCTION DU CAPITAL

Le capital social peut être augmenté ou réduit dans les conditions prévues par la loi, par une décision d'associé.

Artikel 8 – KAPITALERHÖHUNG UND - HERABSETZUNG

Das Grundkapital kann durch Gesellschafterbeschluss gemäß den gesetzlichen Vorschriften erhöht oder herabgesetzt werden.

Article 9 - FORME DES ACTIONS – PROPRIETE

9.1 Les actions sont de forme nominative.

9.2 La propriété des actions résulte de leur inscription au nom du ou des titulaires sur des comptes tenus à cet effet par la Société dans les conditions légales. La Société délivre à

Artikel 9 – FORM DER AKTIEN - EIGENTUM

9.1 Die Aktien sind Namensaktien.

9.2 Das Eigentum an den Aktien geht aus ihrer Eintragung auf den Namen des oder der Inhaber in die zu diesem Zweck von der Gesellschaft gemäß den gesetzlichen Bestimmungen geführten Konten hervor. Die

l'associé une attestation d'inscription en compte des actions lui appartenant. Gesellschaft erteilt dem Gesellschafter eine Bestätigung über die Eintragung seiner Aktien.

Article 10 - CESSION D' ACTIONS

Artikel 10 – ABTRETUNG VON AKTIEN

10.1 La cession d'actions consentie par l'associée unique s'opère librement.

10.1 Die Abtretung von Aktien durch die Alleingesellschafterin ist frei.

10.2 Le transfert des actions se fait par virement de compte à compte sur ordre de mouvement du cessionnaire ou de son mandataire.

10.2 Die Übertragung der Aktien erfolgt durch Überweisung von Konto zu Konto aufgrund Anweisung des Abtretenden oder seines Vertreters.

Article 11 – DECISIONS DE L'ASSOCIE UNIQUE

Artikel 11 – BESCHLÜSSE DER ALLEINGESELLSCHAFTERIN

11.1 Les pouvoirs dévolus à la collectivité des associés par les dispositions du Code de Commerce applicables aux sociétés par actions simplifiées comprenant plusieurs associés sont exercés par l'associé unique qui, en cette qualité, prend les décisions suivantes :

11.1 Die den Gesellschaftern von vereinfachten Aktiengesellschaften mit mehreren Gesellschaftern durch das französische Handelsgesetzbuch zugewiesenen Befugnisse werden von der Alleingesellschafterin ausgeübt. In dieser Eigenschaft fasst sie die folgenden Beschlüsse:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - approbation des comptes et affectation du résultat, - nomination, révocation du président et des directeurs généraux, détermination de la durée de leurs fonctions et de l'étendue de leurs pouvoirs, fixation de leur rémunération, - nomination des commissaires aux comptes, - augmentation, amortissement ou réduction de capital, - émission de valeurs mobilières, - fusion avec une autre société, scission ou apport partiel, - transformation en société d'une autre forme, - modification des dispositions statutaires dans toutes leurs dispositions, - prorogation de la durée de la Société, - dissolution de la Société. | <ul style="list-style-type: none"> - Genehmigung des Jahresabschlusses und Ergebnisverwendung, - Bestellung und Abberufung des Präsidenten und der Generaldirektoren, Festlegung der Dauer ihrer Aufgaben und Reichweite ihrer Befugnisse, Festsetzung ihrer Vergütung, - Bestellung der Wirtschaftsprüfer, - Erhöhung, Einziehung und Herabsetzung des Kapitals, - Ausgabe von Wertpapieren, - Verschmelzung mit einer anderen Gesellschaft, Spaltung oder Einbringung von Aktiva der Gesellschaft, - Umwandlung der Gesellschaft in eine andere Rechtsform, - alle Satzungsänderungen, - Verlängerung der Dauer der Gesellschaft, - Auflösung der Gesellschaft. |
|---|---|

Sous réserves des dispositions d'un règlement intérieur (voir article 15) toute autre décision que celles visées ci-dessus est de la compétence du président.

L'associé unique ne peut déléguer les pouvoirs qu'il détient en sa qualité d'associé.

11.2 Les décisions de l'associé unique sont prises par un acte sous seing privé, daté et signé par l'associé unique.

11.3 Les décisions d'associé unique sont inscrites sur un registre spécial ou sur des feuilles mobiles numérotées sans discontinuité, cotées et paraphées, par un juge du tribunal de commerce ou du tribunal d'instance ou par le maire ou un adjoint du maire de la commune tenu au siège social.

11.4 Les copies ou extraits du registre spécial sont valablement certifiés par le président ou, le cas échéant, un directeur général de la Société.

Article 12 – COMITE D'ENTREPRISE

Les délégués du comité d'entreprises exercent les droits qui leur sont attribués par la loi auprès du président auprès d'un directeur général désigné par lui.

Le comité d'entreprise, représenté par un de ses membres mandaté à cet effet, peut demander l'inscription de projet(s) de résolution(s) à l'ordre du jour des assemblées et/ou des décisions du ou des actionnaires, par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au siège social de la société.

Les demandes sont accompagnées du texte des projets de résolutions assorti d'un bref exposé des motifs.

Alle sonstigen Entscheidungen fallen vorbehaltlich einer anderweitigen Regelung in der Geschäftsordnung (Artikel 15) in die Zuständigkeit des Präsidenten.

Die Alleingesellschafterin kann die ihr zugewiesenen Befugnisse nicht übertragen.

11.2 Die Beschlüsse der Alleingesellschafterin werden in Form eines datierten und von der Alleingesellschafterin unterzeichneten privatschriftlichen Dokuments getroffen.

11.3 Die Beschlüsse der Alleingesellschafterin werden in ein besonderes am Gesellschaftssitz aufbewahrtes Register oder auf fortlaufend nummerierte, lose Blättern übertragen, die von einem Handelsrichter, einem Amtsrichter, dem Bürgermeister oder dem stellvertretenden Bürgermeister der Gemeinde paraphiert sind.

11.4. Abschriften und Auszüge des besonderen Registers werden durch den Präsidenten oder ggf. einen Generaldirektor wirksam beglaubigt.

Artikel 12 – BETRIEBSRAT

Die Vertreter des Betriebsrates üben die dem Betriebsrat zustehenden Rechte gegenüber dem Präsidenten oder einem von ihm bezeichneten Generaldirektor aus.

Der Betriebsrat kann durch ein zu diesem Zweck bevollmächtigtes Mitglied die Aufnahme von Beschlussvorlagen für die Aktionärsversammlungen oder die Beschlussfassungen des oder der Aktionäre verlangen. Die Antragstellung erfolgt durch ein an den Firmensitz adressiertes Einschreiben mit Empfangsbestätigung

Den Anträgen müssen der Text der Beschlussvorlage und eine kurze Beschreibung der Gründe beigefügt werden.

Si l'assemblée se tient, la demande devra être adressée dans un délai de 20 jours au moins avant celle-ci réunie sur première convocation; dans les autres cas de consultation des actionnaires, le président accusera réception de la demande en prenant l'engagement de la soumettre à la plus prochaine consultation et en indiquant la date prévisible de celle-ci.

Falls die Hauptversammlung abgehalten wird, muss der Antrag mindestens 20 Tage vor der auf erste Ladung stattfindenden Sitzung zugestellt werden; in allen anderen Fällen der Beschlussfassung der Aktionäre bestätigt der Präsident den Erhalt des Antrags indem er sich verpflichtet, ihn anlässlich der nächsten Beschlussfassung den Aktionären vorzulegen und das voraussichtliche Datum dieser Beschlussfassung mitteilt.

Article 13 - DIRECTION GENERALE

13.1 La Société est gérée et administrée par un président et, le cas échéant, un ou plusieurs directeurs généraux ou directeurs généraux délégués, qui forment ensemble la direction générale de la Société.

13.2 Si une personne morale est nommée président, directeur général ou directeur général délégué, ses dirigeants et représentants légaux sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'ils étaient mandataires sociaux en nom propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils représentent.

13.3 Le président et, le cas échéant les directeurs généraux et/ou directeurs généraux délégués, exercent leurs fonctions conformément aux directives et sous le contrôle de l'associé unique qui, à cet effet, peut adopter un règlement intérieur pour la direction générale de la Société composée du président et, le cas échéant, des directeurs généraux et/ou directeurs généraux délégués.

Artikel 13 – GESCHÄFTSLEITUNG

13.1 Die Gesellschaft wird durch einen Präsidenten und gegebenenfalls einen oder mehrere Generaldirektoren oder stellvertretende Generaldirektoren geführt und verwaltet, die zusammen die Geschäftsleitung bilden.

13.2 Wird eine juristische Person zum Präsident, Generaldirektor oder stellvertretende Generaldirektor bestellt, so unterliegen ihre Geschäftsführer und gesetzlichen Vertreter denselben Bedingungen und Verpflichtungen und derselben zivil- und strafrechtlichen Haftung, als wenn sie selbst Träger eines Mandats der Gesellschaft wären. Vorstehendes gilt unbeschadet der gesamtschuldnerischen Haftung der von ihnen vertretenen juristischen Person.

13.3 Der Präsident und gegebenenfalls die Generaldirektoren und/oder stellvertretenden Generaldirektoren üben ihre Ämter gemäß den Weisungen und unter der Aufsicht der Alleingesellschafterin aus, die zu diesem Zweck eine Geschäftsordnung für die aus dem Präsidenten und eventuell den Generaldirektoren und/oder stellvertretenden Generaldirektoren bestehende Geschäftsleitung der Gesellschaft beschließen können.

Article 14 – NOMINATION ET DUREE DES FONCTIONS

14.1 Le président, les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués sont nommés par une décision d'associé pour une durée limitée ou illimitée. Ils peuvent résilier leurs fonctions en prévenant l'associé unique trois mois au moins à l'avance. Leur révocation peut intervenir par une décision d'associé et ce à tout moment et sans préavis. Même si la révocation est décidée sans juste motif, elle ne peut donner lieu à dommages-intérêts.

14.2 La détermination de la rémunération et la conclusion, modification ou résiliation d'éventuels contrats de mandat ou de travail avec le président ou un directeur général / directeur général délégué nécessitent une décision de l'associée unique.

Article 15 – POUVOIRS DES MEMBRES DE LA DIRECTION GENERALE

Le président, directeurs généraux et directeurs généraux délégués ont les pouvoirs les plus larges pour, en toutes circonstances, agir au nom de la Société et préserver ses intérêts. Ceci vaut dans la limite de l'objet social et sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux actionnaires par la loi, par les présents statuts et l'éventuel règlement intérieur. Le règlement intérieur peut soumettre certaines opérations à une approbation préalable par décision de l'associé unique. Il peut également prévoir la nécessité d'une signature conjointe.

Artikel 14 – BESTELLUNG UND MANDATSDAUER

14.1 Der Präsident, die Generaldirektoren und stellvertretenden Generaldirektoren werden durch Gesellschafterbeschluss auf bestimmte oder unbestimmte Dauer bestellt. Sie können ihre Mandate unter Einhaltung einer Benachrichtigungsfrist von mindestens drei Monaten niederlegen. Sie können durch Gesellschafterbeschluss jederzeit fristlos abberufen werden. Selbst wenn die Abberufung ohne Vorliegen eines rechtfertigenden Grunds erfolgt, besteht kein Anspruch auf Schadensersatz.

14.2 Die Festsetzung der Vergütung und der Abschluss, die Änderung oder Kündigung von eventuellen Dienst- oder Arbeitsverträgen mit dem Präsidenten oder einem Generaldirektor / stellvertretenden Generaldirektor bedürfen eines Gesellschafterbeschlusses.

Artikel 15 – BEFUGNISSE DER MITGLIEDER DER GESCHÄFTSLEITUNG

Der Präsident, die Generaldirektoren und die stellvertretenden Generaldirektoren haben die weitestgehenden Befugnisse, um unter allen Umständen im Namen der Gesellschaft zu handeln und ihre Interessen zu wahren. Dies gilt im Rahmen des Gesellschaftsgegenstandes und vorbehaltlich der durch Gesetz, durch die vorliegende Satzung und gegebenenfalls die Geschäftsordnung ausdrücklich der Alleingesellschafterin zugewiesenen Befugnisse. Die Geschäftsordnung kann bestimmte Maßnahmen von einer vorherigen Zustimmung der Alleingesellschafterin abhängig machen und/oder eine gemeinsame Zeichnungsbefugnis vorsehen.

Article 16 - REPRESENTATION DE LA SOCIETE Artikel 16 – VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT

16.1 Le président et, le cas échéant, les directeurs généraux ou directeurs généraux délégués représente(nt) la Société dans ses rapports avec les tiers.

16.1 Der Präsident und gegebenenfalls die Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren vertreten die Gesellschaft gegenüber Dritten.

16.2 Dans les rapports avec les tiers, la Société est engagée même par les actes du président et, le cas échéant, des directeurs généraux ou directeurs généraux délégués qui ne relèvent pas de l'objet social ou qui sont accomplis sans l'autorisation préalable de l'associé unique, à moins que la Société ne prouve que le tiers concerné savait ou, compte tenu des circonstances, aurait dû savoir que l'acte dépassait l'objet social ou avait besoin d'une autorisation ou d'une signature conjointe.

16.2 Im Verhältnis zu Dritten wird die Gesellschaft auch durch Rechtsgeschäfte des Präsidenten und gegebenenfalls der Generaldirektoren oder stellvertretenden Generaldirektoren verpflichtet, die nicht vom Gesellschaftsgegenstand gedeckt sind oder ohne Zustimmung der Alleingesellschafterin vorgenommen werden, es sei denn, die Gesellschaft beweist, dass der Dritte in Anbetracht der Umstände hätte wissen müssen, dass das Geschäft über den Gesellschaftsgegenstand hinausging oder eine Zustimmung oder eine gemeinsame Unterzeichnung erforderlich war.

Article 17 – REMUNERATION DES MEMBRES DE LA DIRECTION GENERALE Artikel 17 - VERGÜTUNG DER MITGLIEDER DER GESCHÄFTSLEITUNG

Les membres de la direction générale exercent leurs fonctions à titre rémunéré ou non rémunéré. Le cas échéant, une rémunération est fixée par une décision d'associé.

Die Mitglieder der Geschäftsleitung üben ihr Mandat entweder entgeltlich oder unentgeltlich aus. Gegebenfalls wird die Vergütung durch einen Gesellschafterbeschluss festgesetzt.

Article 18 – CONVENTIONS ENTRE LA SOCIETE ET LES DIRIGEANTS Artikel 18 – VEREINBARUNGEN ZWISCHEN DER GESELLSCHAFT UND DER MITGLIEDER DER GESCHÄFTSLEITUNG

Les conventions conclues directement ou par personnes interposées entra la Société et son président (ou, s'il en existe, l'un de ses dirigeants) ne font pas l'objet d'un rapport du commissaire aux comptes. Elles doivent seulement être mentionnées sur le registre des décisions (art. L.227-10, al. 4 du Code de Commerce).

Über Vereinbarungen, die unmittelbar oder über zwischengeschaltete Personen zwischen der Gesellschaft und ihrem Präsidenten (oder gegebenenfalls einem anderen Geschäftsleitungsmitglied) abgeschlossen werden, muss der Abschlussprüfer keinen Bericht erstellen. Sie müssen lediglich im Register der Gesellschafterbeschlüsse

aufgeführt werden (Art. L.227-10 Abs. 4 französisches Handelsgesetzbuch).

**Article 19 - EXERCICE SOCIAL - Artikel 19 - GESCHÄFTSJAHR -
ETABLISSEMENT DES COMPTES ANNUELS ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES**

19.1 L'exercice social commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. 19.1 Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

19.2. Par exception, le premier exercice social commence avec l'immatriculation de la société au Registre du Commerce et des Sociétés et finit le 31 décembre 2017. 19.2. Das erste Geschäftsjahr beginnt mit der Eintragung der Gesellschaft im Handels- und Gesellschaftsregister und endet am 31. Dezember 2017.

19.3 Le président ou un directeur général désigné à cet effet par le président est tenu d'établir les comptes annuels de l'exercice écoulé et de les communiquer au commissaire aux comptes aux fins de vérification dans les quatre premiers mois de l'exercice suivant. Les comptes annuels, avec les rapports du commissaire aux comptes et des propositions de résolutions pour la constatation du résultat et son affectation, doivent être communiqués à l'associé unique dès leur établissement mais au plus tard quinze (15) jours avant l'approbation des comptes de l'exercice écoulé. Par ailleurs, les membres de la direction générale assurent toutes les communications, consultations et publications légales ou conventionnelles. 19.3 Der Präsident oder ein zu diesem Zweck vom Präsidenten bevollmächtigter Generaldirektor muss in den ersten vier Monaten des Geschäftsjahres den Jahresabschluss für das vergangene Geschäftsjahr aufstellen und dem Abschlussprüfer zur Prüfung vorlegen. Der Jahresabschluss zusammen mit dem Prüfungsbericht des Abschlussprüfers ist der Alleingesellschafterin unverzüglich nach Fertigstellung, spätestens aber fünfzehn (15) Tage vor Genehmigung des Jahresabschlusses des abgelaufenen Geschäftsjahres mit den Beschlussvorlagen zur Feststellung des Ergebnisses und seiner Verwendung vorzulegen. Im Übrigen sind die Mitglieder der Geschäftsleitung für alle gesetzlich oder tarifvertraglich vorgeschriebenen Mitteilungen, Anfragen und Veröffentlichungen verantwortlich.

Article 20 – AFFECTATION DU RESULTAT Artikel 20 – ERGEBNISVERWENDUNG

20.1 Le résultat de l'exercice est constitué par la différence entre les produits et les charges, notamment des frais généraux, amortissements et provisions de l'exercice, tel qu'il est arrêté par décision d'associé. 20.1 Das Ergebnis des Geschäftsjahres ergibt sich aus dem Unterschied zwischen Ertrag und Aufwand, insbesondere den Kosten, Abschreibungen und Rückstellungen des Geschäftsjahres, so wie es von der Alleingesellschafterin festgestellt wird.

20.2 Sur le bénéfice de l'exercice, diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, il est effectué un prélèvement de 5% au moins, affecté à la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire dès que la réserve légale atteint le dixième du capital social.

20.2 Vom Gewinn des Geschäftsjahres, der gegebenenfalls um Verluste aus früheren Geschäftsjahren zu vermindern ist, werden mindestens 5% in die gesetzliche Rücklage eingestellt. Diese Zuweisungen sind nicht mehr zwingend, sobald die gesetzliche Rücklage 1/10 des Grundkapitals erreicht hat.

20.3 Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice, diminué des pertes antérieures et des prélèvements affectés à la réserve légale et augmenté du report bénéficiaire.

20.3 Der ausschüttungsfähige Gewinn ergibt sich aus dem Nettogewinn des Geschäftsjahres, vermindert um frühere Verluste und Zuweisungen an die gesetzliche Rücklage und erhöht um den Gewinnvortrag.

20.4 La distribution du bénéfice de l'exercice et de sommes prélevées sur les réserves librement constituées, nécessite une décision d'associé.

20.4 Die Alleingeschafterin kann die Ausschüttung des Gewinns des Geschäftsjahres und von Beträgen aus den freien Rücklagen beschließen.

Article 21 – COMMISSAIRES AUX COMPTES Artikel 21 – ABSCHLUSSPRÜFER

21.1 Un commissaire aux comptes titulaire ainsi qu'éventuellement un commissaire aux comptes suppléant sont nommés par décision d'associé(s) dans les conditions légales.

21.1 Ein hauptamtlicher Abschlussprüfer und eventuell ein stellvertretender Abschlussprüfer sind von der Alleingeschafterin entsprechend den gesetzlichen Bedingungen zu bestellen.

21.2 Les commissaires aux comptes exercent leur mission de contrôle conformément à la loi. Ils établissent notamment leur rapport général sur l'exécution de leur mission.

21.2 Die Abschlussprüfer üben ihren Prüfauftrag entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen aus. Sie erstellen insbesondere einen allgemeinen Bericht über die Ausführung ihrer Aufgaben.

Article 22 – DISSOLUTION – TRANSMISSION UNIVERSELLE PATRIMOINE SOCIAL Artikel 22 – AUFLÖSUNG – DU GESAMTRECHTSNACHFOLGE

22.1 La Société est dissoute à l'arrivée du terme statutaire, sauf prorogation régulière, ou en cas de décision d'associé ou en cas de survenance d'une cause légale de dissolution.

22.1 Nach Ablauf der Gesellschaftsdauer ohne Verlängerung oder im Fall der durch die Alleingeschafterin beschlossenen Auflösung oder im Fall eines gesetzlichen Auflösungsgrundes ist die Gesellschaft aufgelöst.

22.2 Aussi longtemps que la Société n'a qu'un seul associé, la décision de dissolution, pour quelque cause que ce soit, entraîne, dans les conditions prévues par l'article 1844-5 du Code civil, la transmission universelle du patrimoine social et en conséquence la transmission de la responsabilité pour les dettes de la Société à l'associé unique et ce sans liquidation.

22.2 Solange die Gesellschaft nur einen Gesellschafter hat, führt der Auflösungsbeschluss unabhängig vom Auflösungsgrund, gem. Artikel 1844-5 Code Civil zum Übergang des Gesellschaftsvermögens und dementsprechend zum Übergang der Haftung für die Gesellschaftsschulden auf die Alleingesellschafterin und zwar ohne dass eine Abwicklung erfolgen muss.

Les présentes étant établies en langues française et allemande, la version française fait foi.

Diese Satzung ist in französischer und deutscher Sprache verfasst. Die französische Fassung ist maßgebend.

